

## LISTA PUBLICAȚIILOR BOGDAN VIOREL CIOABĂ

### VOLUME DE UNIC AUTOR

1. *Flexibilitatea spațiului scenic în funcție de conceptul regizoral* Editura Universitaria Craiova<sup>1</sup>, 2021, ISBN 978-606-14-1711-7, 208 pagini
2. *Modalități de figurare a spațiului scenic*, Editura Universitaria Craiova, 2021, ISBN 978-606-14-1712-4, 168 pagini

### ARTICOLE PUBLICATE ÎN REVISTE RECUNOSCUTE CNCS ȘI INDEXATE ÎN BAZE DE DATE INTERNAȚIONALE

1. *Don Juan entre la légende et le personnage dramatique* in STUDII ȘI CERCETĂRI FILOLOGICE. SERIA LIMBI ROMANICE, no. 25/2019, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-3979, pp. 35-46  
[http://www.philologie-romane.eu/files/6515/5971/8828/Forma\\_finala\\_25.2019.pdf](http://www.philologie-romane.eu/files/6515/5971/8828/Forma_finala_25.2019.pdf)  
[https://www.scopus.com/results/authorNamesList.uri?sort=count-f&src=al&sid=4ebee0591272944b8552dd8245997de4&sot=al&sdt=al&sl=20&s=AU\\_THLASTNAME%28Cioaba%29&st1=Cioaba&orcidId=&selectionPageSearch=anl&eselectAuthor=false&activeFlag=true&showDocument=false&resultsPerPage=20&offset=1&jtp=false&currentPage=1&previousSelectionCount=0&tooManySelections=false&previousResultCount=0&authSubject=LFSC&authSubject=HLSC&authSubject=PHSC&authSubject=SOSC&exactAuthorSearch=false&showFullList=false&authorPreferredName=&origin=searchauthorfreelookup&affiliationId=&txGid=f90ec7f55557f72d7ebcf622d040fdd0](https://www.scopus.com/results/authorNamesList.uri?sort=count-f&src=al&sid=4ebee0591272944b8552dd8245997de4&sot=al&sdt=al&sl=20&s=AU_THLASTNAME%28Cioaba%29&st1=Cioaba&orcidId=&selectionPageSearch=anl&eselectAuthor=false&activeFlag=true&showDocument=false&resultsPerPage=20&offset=1&jtp=false&currentPage=1&previousSelectionCount=0&tooManySelections=false&previousResultCount=0&authSubject=LFSC&authSubject=HLSC&authSubject=PHSC&authSubject=SOSC&exactAuthorSearch=false&showFullList=false&authorPreferredName=&origin=searchauthorfreelookup&affiliationId=&txGid=f90ec7f55557f72d7ebcf622d040fdd0) (indexare Scopus)  
<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=769100> (indexare CEEOL)  
<https://journals.indexcopernicus.com/search/article?articleId=2139339> (indexare IndexCopernicus)  
<https://doaj.org/article/a72e90da1b36432c9f8142753d8a1956> (indexare Doaj)  
[https://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice-etudes-et-recherches-en-litterature-serie\\_91353.php](https://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice-etudes-et-recherches-en-litterature-serie_91353.php) (indexare Fabula)

---

<sup>1</sup> Editura Universitaria Craiova, editura clasificată CNCS B pentru domeniul Științe umaniste Artele spectacolului, 2021-2025. Menționez că pentru domeniul Artele spectacolului nu există edituri evaluate de CNCS în categoria A.

[Situatie Evaluatori - Note RREV2020, 2020/12/16 07:37:57 \(cncs-nrc.ro\)](http://www.cncs-nrc.ro)



2. *Quelques considérations sur la traduction du texte dramatique* in STUDII ȘI CERCETĂRI FILOLOGICE. SERIA LIMBI ROMANICE, no. 26/2019, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-3979, pp. 57-71  
[http://www.philologie-romane.eu/files/1315/7609/6560/Forma\\_finala\\_26.2019.pdf](http://www.philologie-romane.eu/files/1315/7609/6560/Forma_finala_26.2019.pdf)  
[Scopus preview - Cioabă, Bogdan - Author details - Scopus](#) (indexare SCOPUS)  
<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=813108> (indexare CEEOL)  
<https://journals.indexcopernicus.com/search/article?articleId=2282946> (indexare IndexCopernicus)  
<https://doaj.org/article/771baf9355354b1ca86ac941ac07b90e> (indexare Doaj)  
[https://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice\\_94344.php](https://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice_94344.php) (indexare Fabula)

**ARTICOLE PUBLICATE ÎN VOLUMELE UNOR MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE INTERNAȚIONALE, INDEXATE ÎN BAZE DE DATE INTERNAȚIONALE**

1. *Quelques considérations sur la mise en scène du Don Juan de Molière*, lucrare prezentată la Congresul internațional LANGUAGE AND LITERATURE EUROPEAN LANDMARKS OF IDENTITY, Universitatea din Pitești, sub tutela AUF (Association Internationale de la Francophonie), 14-16 iunie 2019, publicată în LANGUAGE AND LITERATURE EUROPEAN LANDMARKS OF IDENTITY. SELECTED PAPERS OF THE 14th INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE FACULTY OF THEOLOGY, LETTERS, HISTORY AND ARTS 2019, No. 24/2019 University of Pitești Press, ISSN 2344-4894 ISSN-L 1843-1577, pp. pp 280-292 (Conferința este indexată ErihPlus, CEEOL, DOAJ etc.)

[https://www.upit.ro/\\_document/40607/no\\_24-2019.pdf](https://www.upit.ro/_document/40607/no_24-2019.pdf) (sistem peer review și comitet științific)

<https://www.upit.ro/ro/academia-reorganizata/facultatea-de-teologie-litere-istorie-si-arte/departamentul-limba-si-literatura-istorie-si-arte/cercetare-stiintifica-dllia/publicatiistiintifice> (Indexare conferință)

**ARTICOLE PUBLICATE ÎN REVISTE INTERNAȚIONALE SAU ÎN VOLUME COLECTIVE INTERNAȚIONALE**



1. *Regards croisés sur la traduction-adaptation en roumain de la pièce de théâtre Qui est ce Ionesco ?* de Richard Letendre in *Traduire*, revista *Societe francaise des traducteurs*, no 243/2020, ISSN 2272-9992, pp 53-58  
[Ionesco auteur et inspireur. Regards croisés sur la traduction-adaptation en roumain de la pièce de théâtre Qui est ce Ionesco ?](#), de Richard Letendre ([openedition.org](http://openedition.org))
2. *Transformaciones del texto dramático impuestas por condicionantes externos* in Catalina Iliescu Gheorghiu ed., *Duplicidad comunicativa y complicidad creadora en la traducción del teatro*: Universidad de Alicante: Vicerrectorado de Extensión Universitaria, 2005, 218 pp. ISBN 84-689-1953-5, pp 101-104  
[Transformaciones del texto dramático impuestas por condicionantes externos - Dialnet](#) ([unirioja.es](http://unirioja.es))

#### COMUNICĂRI PREZENTATE LA CONFERINȚE CU COMITET DE SELECȚIE ȘI SISTEM PEER-REVIEW

1. *Texte et mise en scène. Construire l'attente dans la pièce de théâtre Qui est ce Ionesco ?* lucrare prezentată la Congresul internațional LANGUAGE AND LITERATURE EUROPEAN LANDMARKS OF IDENTITY, Universitatea din Pitești, sub tutela AUF (Association Internationale de la Francophonie), 12-14 iunie 2020

#### CITĂRI

1. Diana-Adriana Lefter, *Une réécriture néoromantique de Don Juan. Le Don Juan d'Edmond Rostand, une marionnette?* (Studii și cercetări filologice. Seria limbi romanice, no. 26/2019) Citează *Don Juan entre la légende et le personnage dramatique*



**LISTA LUCRĂRILOR REALIZATE  
ÎN CÂMPUL PROFESIONAL SPECIFIC  
BOGDAN VIOREL CIOABĂ**

**TRADUCERI PUBLICATE**

1. *Cine este acest Ionescu* de Richard Letendre, Editura *Nemesis*, Montreal, Canada, 104 pagini, 2014, ISBN 978-0-99371290-6, traducere

**TRADUCERI UZ INTERN TEATRU**

1. *Legat în lanțuri*, de Georges Feydeau (traducere și adaptare a textului) – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2016
2. *Deci, nu te mai plimba goală* de Georges Feydeau (traducere și adaptare a textului) – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2011
3. *Păsărea Verde* de Carlo Gozzi (traducere și adaptare a textului) - Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2010

**ARTICOLE ONLINE**

1. *Despre un teatru al izolării*, 15 aprilie 2020, pentru rubrica UPit pentru comunitate, Universitatea din Pitești  
<https://www.upit.ro/ro/upit-pentru-comunitate/despre-un-teatru-al-izolarii>

**ARTICOLE ÎN VOLUME COLECTIVE**

1. CATALINA ILIESCU GHEORGHIU – ed. *Duplicidad comunicativa y complicidad creadora en la traducción del teatro*, Universidad de Alicante: Vicerrectorado de Extensión Universitaria, 2005, ISBN 84-689-1953-5, p. 101-104
2. EUGENIA GRECEANU – *Ansamblul urban medieval Pitești*, Editura Paralela 45, Pitești, 2007, ISBN 978-973-47-0246-6

**PRODUSE DE CREAȚIE ARTISTICĂ**

1. *Spovedania unui jurnalist* – după Gheorghe Smeoreanu – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2018
2. *Voci în lumina orbitoare* – după Matei Vișniec, teatrul studentesc *SGANARELLE*, Pitești, 2018
3. *Romeo și Julieta*, de William Shakespeare – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2017



4. *Legat în lanțuri*, de Georges Feydeau (regie și adaptare a textului) – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2016
5. *Omul care vine din Est* după Dan Ghițescu – premiera a avut loc la Ambasada României din Paris - Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2014
6. *Cine este acest Ionesco* de Richard Letendre – participare Festival Strumica, Macedonia și Festival Vratsa, Bulgaria – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2012
7. *Deci, nu te mai plimba goală* de Georges Feydeau – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2011
8. *Un de perdu, six de retrouvés* de Louis Sauvé et Joseph-Étienne Fodor – SAC Anjou et Nouveaux Horizons pour les Aînés, Montréal – turneu în regiunea Charlevoix, Canada - 2011
9. *Pasărea Verde* de Carlo Gozzi - Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2010
10. *Dom Juan* adaptare proprie după Molière - Teatrul *Al. Davila* Pitești – turneu Serbia, 2009
11. *Mama-E*, adaptare proprie după *Domnișoara din Tacna* de Mario Vargas Llosa – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2007
12. *Conul Leonida față cu reacțiunea* de I. L. Caragiale – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2006
13. *Comedia erorilor* de William Shakespeare – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2005 – Festival Kragujevac, Serbia
14. *Ivan Turbincă* adaptare după I. Creangă – Teatrul *Al. Davila* Pitești – turneu Franța 2005
15. *Povestiri teatrale* - Proiect internațional de integrare a minorităților UNITER – București, Teatrul *Al. Davila* Pitești – Universitatea din Alicante – Spania, 2004 / Spectacolul a efectuat un turneu în Spania în cadrul proiectului *Teatro infantil integrador*
16. *Cleopatra a VII a* de Horia Gârbea – Teatrul *Andrei Mureșanu* – Sfântu Gheorghe, 2004
17. *Domnișoara Iulia* de August Strindberg – Teatrul *Al. Davila* – Pitești, 2003 – turneu Serbia
18. *Paparazzi* de Matei Vișniec – proiect UNITER - București - Universitatea din Alicante – Spania , 2003 /spectacolul a fost prezentat în cadrul *Festivalului Național de Teatru, ediția 2003* și a efectuat un turneu în Spania, unde a fost jucat în limba catalană
19. *Conu' Leonida față cu reacțiunea* de I. L. Caragiale ; *Delir în doi* de Eugen Ionescu – Teatrul Național Craiova, 2003
20. *În larg* de Slawomir Mrozek – Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, 2003
21. *Cântec despre mine însumi* – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2002
22. *Salve și Vale* de Peter Shaffer – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 2002
23. *Angajare de clovn* de Matei Vișniec– Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, 2002
24. *Ivan Turbincă* adaptare după Ion Creangă – Teatrul Național Craiova, 2001
25. *Cu ușile închise* de Jean Paul Sartre – Teatrul “*Al. Davila*” Pitești, 2001



26. *O femeie teribilă* de Cami– Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, 2001
27. *Veronica Micle* adaptare proprie după scrisorile Veronicăi Micle către Mihai Eminescu – Teatrul Național Craiova, 2000
28. *Militarul fanfaron* de Plaut – Teatrul *G. A. Petculescu* Reșița, 2000
29. *Ivan Turbincă* adaptare după Ion Creangă – Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, 2000
30. *Bertoldo la curte* de Massimo Dursi – Teatrul Dramatic Baia-Mare, 1999
31. *Violențele lui Scapin* de Moliere – Teatrul *G. A. Petculescu* Reșița, 1999
32. *Antigona* de Sofocle – Teatrul *Valah Giurgiu*, 1999
33. *Cheiul de vest* de Bernard-Marie Koltes– Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, 1999
34. *Tabloul* de Eugen Ionescu – Teatrul *G. A. Petculescu* Reșița, 1998
35. *Doctor fără voie* de Moliere – Teatrul *Valah Giurgiu*, 1998
36. *Privește înapoi cu mânie* de John Osborne – Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, 1998
37. *Angajare de clown* de Matei Vișniec – Teatrul *G. A. Petculescu* Reșița, 1997
38. *Philotas* de Lessing – Teatrul Național *Radu Stanca* Sibiu, 1997
39. *Unchiul Vanea* de A. P. Cehov – Teatrul *G. A. Petculescu* Reșița, 1997
40. *Cui i-e frică* de *Virginia Woolf* de Edward Albee – Teatrul *Valah Giurgiu*, 1997
41. *Tabloul* de Eugen Ionescu– Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, 1997
42. *Comedia erorilor* de William Shakespeare – Teatrul *Valah Giurgiu*, 1996
43. *Streap-Tease* de Slawomir Mrozek– Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, 1996
44. *Godot* adaptare după Samuel Beckett și Matei Vișniec – Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, spectacolul a participat la *Festivalul International de Teatru – Casablanca – Maroc* 1996
45. *Cheiul de vest* de Bernard-Marie Koltes – Teatrul *Valah Giurgiu*, 1995
46. *Grand Hotel “Victoria Română”* dramatizare proprie după cinci schițe de I. L. Caragiale – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 1995
47. *Povestea lui Sciun* de Gabriela Popescu – Teatrul *Așchiuță* Pitești, 1995
48. *Moscheta* de Ruzzante, spectacolul a efectuat un turneu în Alsacia – Franța Compania de teatru *SGANARELLE* Pitești, 1994
49. *O zi de vară* de Slawomir Mrozek – Teatrul *Al. Davila* Pitești, 1994

